ESPAÑOL (SPANISH)

Para presentar una queja o informar sobre una violación, póngase en contacto con la Comisión de Derechos Humanos llamando al 212-416-0197. Visite NYC.gov/HumanRights

中文 (CHINESE)

要進行投訴，或者只是舉報違規行為，可通過撥打212-416-0197連絡人權委員會。欲瞭解更多資訊，請造訪 NYC.gov/HumanRights

বাংলা (BENGALI)

অভিযোগ নথিভুক্ত করতে, বা লঙ্ঘন হয়ে থাকলে শুধু তা রিপোর্ট করতে, ২১২৪১৬০১৯৭ কল করে কমিশন অন হিউম্যান রাইটস'এর সাথে যোগাযোগ করুন। আরো বেশি জানতে দেখুন NYC.gov/HumanRights

한국어 (KOREAN)

불만 제기를 하시려거나 위반 사항을 신고하시려면 212-416-0197번으로 인권위원회에 연락해 주십시오. NYC.gov/HumanRights 에서 보다 자세한 사항을 확인하실 수 있습니다

KREYÒL AYISYEN (HAITIAN CREOLE)

Pou pote yon plent, oswa pou fè rapò tou senpman pou yon vyolasyon, rele 212-416-0197 pou kontakte Komisyon pou Dwa Moun lan. Pou jwenn plis enfòmasyon, ale nan NYC.gov/HumanRights

РУССКИЙ (RUSSIAN)

Для того чтобы подать жалобу или просто сообщить о нарушении, обращайтесь в Комиссию по правам человека по телефону 212-416-0197. Дополнительная информация на сайте NYC.gov/HumanRights

FRANÇAIS (FRENCH)

Pour déposer plainte ou tout simplement signaler une infraction, veuillez contacter la Commission des droits de l'homme en composant le 212-416-0197. Pour en savoir plus, allez sur NYC.gov/HumanRights

العربية (ARABIC)

لتقديم شكوى، أو لمجرد الإبلاغ عن انتهاك، اتصل بلجنة حقوق الإنسان على الرقم212-416-0197. لمعرفة المزيد، زر الموقع NYC.gov/HumanRights

اردو (URDU)

شکایت درج کرنے کے لئے یا کسی خلاف ورزی کی صرف اطلاع دینے کے لئے 212-416-0197 پر فون کرکے انسانی حقوق کمیشن سے رابطہ کیجئیے۔ NYC.gov/HumanRights پر جاکر مزید معلومات حاصل کیجئیے۔

NYC.gov/HumanRights

@NYCCHR

#FairChanceNYC

CRIMINAL RECORD?

YOU CAN WORK WITH THAT.

INSIDE:

ENGLISH
ESPAÑOL (SPANISH)
中文 (CHINESE)
বাংলা (BENGALI)
한국어 (KOREAN)
KREYÒL AYISYEN (HAITIAN CREOLE)
РУССКИЙ (RUSSIAN)
FRANÇAIS (FRENCH)
(ARABIC) العربية
(URDU) اردو

#FairChanceNYC

NYC Commission on Human Rights

The Fair Chance Act makes it illegal for most employers in New York City to ask about the criminal record of job applicants in ads, on applications, or in interviews—before making an offer.

If, after a job offer, the employer wants to revoke the offer based on the existence of criminal record, it must explain why, provide a copy of any background check, and give the applicant five days to respond. When employers consider qualifications first, more New Yorkers go to work. That makes businesses strong and powers our economy.

To file a complaint, or to report a violation, contact the Commission on Human Rights by calling 212-416-0197. Learn more at NYC.gov/HumanRights

#FairChanceNYC

NYC Commission on Human Rights

¿TIENE ANTECEDENTES PENALES? ESO NO DEBE IMPEDIRLE ENCONTRAR TRABAJO. **ESPAÑOL (SPANISH)**

La Ley de Igualdad de Oportunidades (Fair Chance Law) de la Ciudad de Nueva York prohíbe a la mayoría de los empleadores preguntar acerca de antecedentes penales en avisos, aplicaciones y entrevistas antes de hacer una oferta de trabajo. Si después de hacer una oferta de trabajo, el empleador quiere revocarla basado en la existencia de antecedentes penales, debe explicar por qué, proporcionar una copia de verificación de antecedentes y dar al solicitante de empleo cinco días para responder. La calificación de candidatos basada en sus destrezas y cualidades ayuda a que más neoyorquinos se unan al mercado laboral, fortalece nuestras empresas y revitaliza nuestra economía.

有案底？即使有，仍可工作。 **中文 (CHINESE)**

公平機會法案規定：紐約市的大多數雇主在作出一項雇傭決定之前，在職缺廣告中、在工作申請表上或在招聘面談時詢問求職者的犯罪記錄，都是非法的。如果用人單位在提供了一份工作後，基於犯罪記錄的理由而取消雇傭，它必須解釋為什麼要這樣做，還需提供任何背景調查的一份副本，並給申請人五天時間作出回應。當雇主把申請人的任職資格作為首要考慮時，更多的紐約人會得到工作。這可以使得企業的實力增強，並讓我們的經濟成長壯大。

ক্রিমিনাল রেকর্ড? তা সত্ত্বেও আপনি কাজ করতে পারবেন। **বাংলা (BENGALI)**

দি ফেয়ার চান্স অ্যাক্ট নিউ ইয়র্ক শহরের বেশিরভাগ নিয়োগকর্তাদের ক্ষেত্রে কাজের প্রস্তাব দেওয়ার আগে বিজ্ঞাপনের মাধ্যমে, আবেদন পত্রে, অথবা ইন্টারভিউ'এর সময়ে আবেদনকারীর ক্রিমিনাল রেকর্ড সম্পর্কে জানতে চাওয়াকে আইনবিরুদ্ধ প্রতিপন্ন করে। যদি, কাজের প্রস্তাব দেওয়ার পর, নিয়োগকর্তা ক্রিমিনাল রেকর্ড থাকার কারণে সেই প্রস্তাব ফিরিয়ে নিতে চান, তাকে ব্যাখ্যা করতে হবে কেন, কোন ব্যাকগ্রাউন্ড চেক করা হয়ে থাকলে তার কপি জমা দিতে হবে, এবং অবেদনকারীকে উত্তর দেওয়ার জন্য পাঁচ দিন সময় দিতে হবে। যখন নিয়োগকর্তারা প্রথমে যোগ্যতা দেখেন, তখন আরো বেশি নিউ ইয়র্কাররা কাজের সুযোগ পায়। তা ব্যবসা-বাণিজ্যকে মজবুত করে এবং আমাদের অর্থনীতিকে শক্তি যোগায়।

범죄 이력이 문제입니까? 조치를 취하실 수 있습니다. **한국어 (KOREAN)**

공정기회법 (Fair Chance Act) 에 의거하여, 뉴욕 시 대부분의 고용주가 일자리를 제공하기 전에 구직 지원자에게 구인 광고 상으로나 지원서 상에서, 또는 면접 시 해당 지원자의 범죄 이력을 묻는 것은 불법으로 되어 있습니다. 만약 일자리를 제공한 후, 고용주가 해당 지원자의 범죄 이력을 근거로 고용을 취소하려면, 해당 고용주는 반드시 취소 사유를 설명해야 하고, 범죄 이력 조회 내용의 사본을 제공해야하며, 해당 지원자에게 5일간의 회신 기간을 주어야 합니다. 고용주들이 (범죄 이력보다) 자격 요건을 먼저 고려할때, 더 많은 뉴욕 주민들이 일자리를 얻을 수 있습니다. 그래야 기업들이 힘을 얻고 경제도 더 활성화되는 것입니다.

OU GEN DOSYE KRIMINÈL? OU KA TRAVAY AK LI. **KREYÒL AYISYEN (HAITIAN CREOLE)**

Lwa pou Chans Egalego (Fair Chance Act) di li ilegal pou pifò patwon nan Vil New York mande enfòmasyon sou dosye kriminèl pou moun kap aplike pou travay yo nan piblisite, sou aplikasyon yo, oswa nan entèvyou–anvan yo fè yon òf. Si, apre li fin ofri yon travay, patwon an vle anile òf la akòz egzistans dosye kriminèl, li dwe eksplike poukisa, li dwe bay yon kopi nenpòt tchèk yo te fè sou vi pase, epi bay moun k ap aplike a senk jou pou li reponn. Lè patwon yo konsidere kalifikasyon anpremye, plis Moun nan Nouyòk ale travay. Sa fè biznis yo solid e fè ekonomi nou an mache.

СУДИМОСТЬ? ВЫ ВСЕ РАВНО МОЖЕТЕ РАБОТАТЬ. **РУССКИЙ (RUSSIAN)**

Согласно закону о равных возможностях (Fair Chance Act) большинство работодателей г. Нью-Йорка не имеют права спрашивать лиц, ищущих работу, о судимости в объявлениях, анкетах или во время интервью – до тех пор, пока не предложат им рабочее место. Если после предложения вакантной должности работодатель захочет отменить предложение из-за судимости кандидата, он должен объяснить причину, предоставить копию проверки анкетных данных и дать кандидату пять дня на ответ. Когда работодатели при найме прежде всего учитывают профессиональную квалификацию, больше ньюйоркцев получают работу. Это укрепляет позиции компаний и нашу экономику.

VOUS AVEZ UN CASIER JUDICIAIRE? CELA NE DOIT PAS VOUS EMPÊCHER DE TRAVAILLER. **FRANÇAIS (FRENCH)**

Le Fair Chance Act interdit aux employeurs de la ville de New York de demander un extrait du casier judiciaire aux candidats à un emploi dans leurs annonces, formulaires de demande d'emploi ou lors d'un entretien, avant qu'une offre ne soit faite. Si, une fois l'offre faite, un employeur décide de se rétracter en raison de votre casier judiciaire, il doit expliquer pourquoi, fournir une copie des vérifications des antécédents et donner cinq jours au candidat pour se défendre. Quand les employeurs prennent en compte les qualifications des candidats avant tout, plus de new yorkais trouvent un emploi. Les entreprises en sortent plus fortes et cela stimule l'économie.

في حال وجود سجل عدلي؟ يمكنك العمل مع وجود ذلك. **العربية (ARABIC)**

يجرِّم قانون الفرصة العادلة لمعظم أصحاب العمل في مدينة نيويورك أن يسألوا عن السجل الإجرامي لطالبي العمل في الإعلانات، وعلى التطبيقات، أو في مقابلات قبل تقديم عرض لهم. إذا أراد صاحب العمل، بعد تقديم عرض عمل، إلغاء العرض على أساس وجود سجل جنائي، فإن عليه أن يفسر السبب وأن يقدم نسخة من أي تحقق للخلفية، وأن يعطي مقدم الطلب خمسة أيام للرد. عندما يهتم أصحاب العمل بالمؤهلات أولا، فإن المزيد من سكان نيويورك يجدون العمل. وذلك ما يجعل شركات الأعمال قوية ويقوي بالتالي اقتصادنا.

مجرمانہ ریکارڈ؟ آپ اس کے باوجود کام کر سکتے ہیں۔ **اردو (URDU)**

منصفانہ مواقع ایکٹ (فیئیر چانس ایکٹ) نیو یارک سٹی ایمپلائیرس کے لئے نوکری کی پیشکش کے پہلے اشتہارات، درخواستوں، یا انٹرویو میں درخواست دہندگان کے مجرمانہ ریکارڈ کے لئے پوچھنا غیر قانونی قرار دیتا ہے۔ نوکری کی پیشکش کے بعد، اگر ایمپلائر مجرمانہ ریکارڈ کے وجود کی بنیاد پر پیشکش کو منسوخ کرنا چاہتا ہے، تو اسے اس فیصلہ کی وضاحت کرنا، کسی بھی بیک گراؤنڈ چیک کی کاپی فراہم کرنا، اور درخواست گزار کو جواب دینے کے لئے پانچ دن کی مہلت دینا ضروری ہے۔ اگر ایمپلائر قابلیت کو بنیادی سمجھیں، تو نیویارک کے زیادہ تر باشندے نوکری پر جائیں گے۔ اس سے کاروبار مضبوط ہوتا ہے اور ہماری معیشت کو تقویت ملتی ہے۔